[18/11(六)

晚上7:30

19/11(日) 下午1:45

煙波江上西子情、牡丹亭驚夢

*\$380/\$300/\$240/\$180/\$140

*\$380優惠門票限指定座位) 設六十歲或以上長者、殘疾人士及其看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠 門票於2023年9月18日(一)起

在城市售票網 公開發售 流動順票應用程式 URBTIX (Android 及 iPhone/iPad 版 網上曠票: www.urbtix.hk 電話曠票: 3166 1288 票務查詢及客戶服務: 3166 1100 (毎日上午10時至晚上8時) 節目查詢: 2359 7738 / 3462 2653 For enquiries in English, please call 2359 7738 or 3462 2653

舞台監督: 陸愛蓮 音樂領導: 辣小罐 擊樂領導: 麥嘉越 股裝道具: 金集股裝 佈景燈光: 廣興公司 字 幕: 龍飛制作 節目由「香港梨園舞台有限公司」主辦 主辦機構保留更換節目及表演者權利・節目如有更改。忽不另行通知。

2-3 星期四至五 Thu-Fri 7:15pm

慶祝中華人民共和國成立 74 周年 元朗區潮劇文藝晚會 **Chinese Opera Excerpts** 香港潮人文藝協會主辦 Presented by Hong Kong Chaoren Culture & Arts Promotion Association Free admission by tickets

4 星期六 Sat 7:15pm

青年兒童粵劇推廣計劃三 童聲粵藝聚元朗 **Cantonese Opera Excerpts** 藝菁薈主辦 Presented by Opera Artist Club 憑票免費入場 Free admission by tickets **2** 9363 8489

憑票免費入場

5 星期**日 Sun** 3pm

歌飛舞榭—元朗台唱團週年音樂會 2023 **Yuen Long Choir Annual Concert 2023** 元朗大會堂主辦 Presented by Yuen Long Town Hall

Jrbtix**"** \$80, \$50 ☎ 2476 7771 www.thmusic.org



12 星期 **日 Sun** 2pm-5pm

演藝嘉年華 2023 **Performing Arts Carnival 2023**

演藝嘉正華

CARNIVA

主軸節目 Core Programme 香港演藝學院 The Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA) 包括 Includes: · 戲曲學院 School of Chinese Opera

·舞蹈學院 School of Dance · 戲劇學院 School of Drama ·音樂學院 School of Music

免費入場 Free admission **2** 2476 1029

17 星期五 Fri 7:30pm

18 星期六 Sat 1:45pm & 7:30pm

19 星期日 Sun 1:45pm

北地異彩群星會

Cantonese Opera Performances 香港梨園舞台主辦 Presented by Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera 17/11《樓台會》

18/11《胭脂巷口故人來》(日) 《煙波江上西子情》(夜) 19/11《牡丹亭驚夢》 演出者:梁兆明、鄭詠梅、梁煒康、梁小飛、杜詠心、林子青

Jrbtix**"** \$380, \$300, \$240, \$180, \$140 **2** 2359 7738 / 3462 2653



20 星期— Mon 7:15pm

青蔥苗圃綠北地 **Community Performances -Cantonese Opera Excerpts** 《打金枝》

《獅吼記之跪池》 《鐵馬銀婚》 《捨子存孤》

演出者:杜詠心、司徒凱誼、陳紀婷、吳國華 梁鈞賢、關凱珊、李晴茵、鄺紫煌 香港梨園舞台主辦

Presented by Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera 憑票免費入場 Free admission by tickets **2** 2359 7738 / 3462 2653

23 星期四 Thu 3pm

新界北總區滅罪精英嘉許禮 2023 **Fight Crime Ambassadors Award Presentation** Ceremony 2023

香港警務處—新界北總區防止罪案辦公室主辦 Presented by Hong Kong Police Force New Territories North Regional Crime Prevention Office 憑票免費入場 Free admission by tickets **3** 3661 3588

24 星期五 Fri 7:15pm

活力今晚夜 **Oldies Concert** 秀麗音樂社主辦 Presented by Lisa Music Society 憑票免費入場 Free admission by tickets **2** 9337 8017

25 星期六 Sat 2:15pm & 7:15pm

好歌唱不停演唱會

Oldies Concert 歌藝滙聚主辦 Presented by A. J & J 憑票免費入場 Free admission by tickets **5** 9341 1934 / 9208 7896



22 星期三 Wed 2:30pm



粤劇折子戲

Cantonese Opera Excerpts 《無情寶劍有情天之柳營重會》 《紫釵記之劍合釵圓》 《紫釵記之花前遇俠》 香港梨園舞台主辦 Presented by Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera **2** 2359 7738 / 3462 2653

不設門票,座位有限,先到先得。節目如有更改,恕不另行通知。 Ticket not required. Limited seats on a first-come-first-served basis. Programmes are subject to change without prior notice.



《創科新世代繪畫視藝走進元宇宙大賽 2023》 作品展覽

Painting Exhibition 香港創科發展培育中心主辦 Presented by Hong Kong Innovation Technology Development Centre 免費入場 Free admissio **3** 3611 2245 / 6636 4298

www.hkitdc.org/drawing_comp_2023/



A multi-purpose Lecture Room is suitable for the organisation of conferences, seminars, lectures, interest classes, training classes and film shows.

租務查詢 Enquiry: 2477 1462









王朝演出 CORE PROGRAMME 演奏廳 / 演藝廳 Auditorium

集合香港演藝學院一眾新秀 為社區獻上精彩多元的演出 Emerging artists from The Hong Kong Academy for Performing Arts showcase a dazzling array of performances for the local communities

延伸活動 FRINGE ACTIVITIES

屯門大會堂 TUEN MUN TOWN HALL 一元朗劇院 YUEN LONG THEATRE

文娛廳 Cultural Activities Hall <

春天實驗劇團 Spring-Time Experimental Theatre 粵劇《我和春天有個約會》選段 Excerpt from Cantonese Opera I have a date with Spring 音樂劇《緣份》歌曲演唱 Songs from Musical Destiny

生輝粵劇研究中心 Glory Chinese Opera Institute 折子戲《洛水夢會》-源自唐滌生經典作品「洛神」 中的選段 Excerpt from Cantonese Opera classic Luo Shen

展覽廳 Exhibition Gallery 〈

屯門文藝協進會 Tuen Mun Arts Promotion Association 舞蹈表演-西方民族舞、中國民族舞、芭蕾舞、 拉丁舞及爵士舞 Dance Performances - Western Folk Dance, Chinese

Folk Dance, Ballet, Latin Dance and Jazz Dance

舞蹈室 Dance Studio

宣道會葉紹蔭紀念小學手鈴隊

Christian Alliance S.Y. Yeh Memorial Primary School Handbell Ensemble 手鈴演出及互動工作坊 Handbell Performance and Interactive Workshop

尚有更多精彩活動

不容錯過!

Much more to explo

at the carnival

Don't miss it!

元朗區文藝協進會-元朗舞蹈團 Yuen Long District Arts Committee - Yuen Long Dance Troupe

民族舞表演及互動工作坊 Folk Dance Performance and Interactive Workshop

大堂 Foyer

香港梨園舞台 Hong Kong Performing Stage of Cantonese Opera 粵劇化妝及戲服穿戴示範 Cantonese Opera make-up and costumes demonstration workshop

"12月"

10

竹林 Bamboo Courtyard

香港樹葉吹奏藝術 Hong Kong Art of Leaf-whistling 葉笛吹奏及體驗工作坊 Leaf-whistling workshop

星期日 SUN Free Admission

"10月" "10月"

屯門大會堂 沙田大會堂 荃灣大會堂 元朗劇院





2-5pm

免費入場





售票處購票

門票通常於節目演出前一個月在各城市售票網售票處發售。凡於一小 時或更短時間內上演的節目·其門票只可在演出場地的售票處購買。

凡康樂及文化事務署主辦及部份贊助節目均設有六十歲或以上高齡人 士·殘疾人士及看護人半價優惠·並限額發售全日制學生及綜合社會 保障援助受惠人士半價優惠票。半價票持有人於入場時必須出示可以 證明身份或年齡的有效證件。 屯門大會堂及元朗劇院售票處開放時間

上午十時至晚上六時三十分或場地城市售票網節目開場後三十分鐘 自助售票機服務時間

• 購票服務 (每日上午十時至晚上十時三十分)* • 取票服務 (每日上午九時三十分至晚上十一時)*

*實際服務時間或會因應場館的開放時間而調整。

屯門大會堂及元朗劇院開放時間 上午九時至晚上十時

Counter Booking Tickets are usually available one month prior to the dates of the performances at all URBTIX outlets. Tickets for a performance to start within one hour can only be cought at the Box Office of the performing venue. Concessionary Tickets

For programmes presented and most of the programmes sponsored by the Leisure and Cultural Services Department, half-price tickets are available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder. A certain number of half-price tickets are also available for full-time students and rehensive Social Security Assistance recipients. Half-price ticket holder must produce acceptable proof of their identity or age upon admission. Tuen Mun Town Hall and Yven Long Theatre Box Office

10am-6;30pm or 30 mintues after commencement of URBTIX performance at the

Service Hours of Self-service Ticketing Kiosks • Ticket purchase service (10am-10:30pm dail

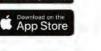
• Ticket collection service (9:30am-11pm daily)* * Actual service hours may be adjusted according to the opening hours of the

Tuen Mun Town Hall and Yven Long Theatre Opening Hours 9am-10pm 屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall (2450 1105 www.lcsd.gov.hk/tmth

元朗劇院 Yuen Long Theatre (2477 4935 www.lcsd.gov.hk/ylt 票務查詢及客戶服務 Ticketing Enquiries and Customer Service: 3166 1100 電話購票

Telephone Booking: 3166 1288 網上購票 Internet Booking: www.urbtix.hk 流動購票應用程式: Mobile App Booking: URBTIX





Yuen Long Theatre Tuen Mun Town Hall 国











屯門大會堂ŢUĘN MUNI元朗劇院YUEN LONG









為免影響演出,觀眾務請準時入場,遲到者將待中場休息或適當時候才可進場。部份節目可能拒絕遲到觀眾進場。

節目如有變更,恕不另行通知。 Audience are strongly advised to arrive punctually. No latecomers will be admitted until the interval or a suitable break in the programme. The admittance of latecomers is at the discretion of the venue management. Programmes subject to change without prior notice.



資料截至2023年9月18日,如有更改,以主辦 機構最後公布為準。 有關最新節目詳情及非公開節目的資料,請參 閱個別節目宣傳品或聯絡相關主辦機構。 Information updated as of 18.9.2023. Programme information is subject to change with the organizers' announcement as final.

For the most updated programme information and information of programmes not open for the general public, please refer to individual programme publicity materials or contact the respective organizer.

中門大會堂
Tuen Mun Town Hall 新界屯門屯喜路3號
3 Tuen Hi Road, Tuen Mun, N.T.
電話 Tel: 2450 4202 - 博真 Fax: 2451 6335



One click to treasures -**Culture & Leisure**









追蹤康文+++ Follow LCSD Plusss on:

www.facebook.com/LCSDPlusss





屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall

無障礙設施

· 斜道、自動門及升降機方便輪椅使用者 · 客用升降機內裝置凸字按鈕、揚聲廣播及屏幕層數指示 • 暢通易達詢問處櫃台及洗手間

• 詢問處及售票處備有聆聽輔助系統 • 觸覺點字平面圖及觸覺引路帶

• 視像火警警報系統

•展覽廳外設有專供輪椅使用者使用的樓梯升降台 • 演奏廳及文娛廳觀眾席設有輪椅位

無障礙主任: 2450 4493 (星期一至五辦公時間) 詢問處: 2450 4202 (星期六、日、公眾假期及非辦公時間)

Barrier Free Facilities

Ramp, automatic doors, lift and Backstage Stair-lift for wheelchair users
Braille and tactile buttons, audible and visual floor indicator in the passenger lift
Accessible Enquiries Counter and Toilet
Assistive listening system at the Enquiries Counter, Box Office and at the last two rows of the Auditorium seats
Iactile guide path and Braille and tactile floor plan

Visual and audio fire alarm system
 Designated wheelchair spaces at Auditorium

Access Officer: 2450 4493 (Mon-Fri Office Hours) Enquiries Counter: 2450 4202 (Sat, Sun, Public Holiday & Non-office Hours)

元朗劇院 Yuen Long Theatre

無障礙設施

· 斜道、自動門、升降機及後台入口樓梯升降台方便輪椅使用者 升降機內裝置凸字按鈕、揚聲廣播及屏幕層數指示

 詢問處、售票處及演藝廳觀眾席最後兩排座位備有聆聽輔助系統 · 觸覺點字平面圖及觸覺引路帶

• 視像火警警報系統 • 演藝廳觀眾席設有輪椅位

無障礙主任: 2477 3154 (星期一至五辦公時間) 詢問處: 2476 1029 (星期六、日、公眾假期及非辦公時間)

Barrier Free Facilities Ramp, automatic doors, lift and Backstage Stair-lift for wheelchair users
 Braille and factile buttons, audible and visual floor indicator in the passenger lift Accessible Enquiries Counter and Toilet

 Assistive listening system at the Enquiries Counter, Box Office and at the last two rows of the Auditorium seats
 Tactile guide path and Braille and tactile floor plan Visual and audio fire alarm system
 Designated wheelchair spaces at Auditorium

Access Officer: 2477 3154 (Mon-Fri Office Hours) Enquiries Counter: 2476 1029 (Sat, Sun, Public Holiday & Non-office Hours)



Advertising Service 刊登廣告服務

透過屯門大會堂及元朗劇院每月 節目表刊登廣告,租用人可以推介及 宣傳舉辦的文化藝術活動。 查詢請致電市場推廣部

> promote cultural and arts activities. For enquiries,

> > 由於廣告版位有限,刊登廣告申請

To fit in with our publication schedule, ed hirers are required to make telephone tration 2 months in advance of the month of placing advertisement. Due to limited nent space, application will be processed

將以先到先得方式處理。

on a first-come-first-served basis



3 星期五 Fri 3pm & 7:15pm

4 星期六 Sat 3pm & 7:15pm

5 星期日 Sun 3pm

7 星期二 Tue 2:15pm & 7:15pm

9 星期四 Thu 2:30pm

10 星期五 Fri 2:15pm

11 星期六 Sat 7:15pm

唱好香港好聲音

Presented by Sing a Beautiful Hong Kong Sound

Variety Show

憑票免費入場

2 9055 0666

唱好香港好聲音主辦

Free admission by tickets

仁愛堂金曲慈善 Show

仁愛堂主辦 Presented by Yan Oi Tong

Free admission by tickets

Dance Performance

東東翠兒歌星匯

☎ 9712 2371 / 6272 2213

凝聚耆英義工40年

5 9485 8383 / 3101 4833

Presented by Show Love Caring Foundation

Variety Show

憑票免費入場

展愛關懷慈基金主辦

Free admission by tickets

經典名曲欣賞會

Presented by Arts Alliance

Free admission by tickets

藝同盟主辦

憑票免費入場

2 9822 7922

Cantonese Operatic Songs Concert

亞洲精英舞蹈大賽(香港賽區)

Presented by Hong Kong Youth Dance Federation

香港青少年舞蹈總會主辦

3705 8175

\$120 購票請聯絡主辦單位

Asian Elite Dance Competition (Hong Kong Division)

Please contact the presenter for ticketing matter

12 星期**日 Sun** 9:30am, 2:15pm & 7:15pm

Oldies Concert

翠兒歌舞主辦 Presented by Tsui Yee

憑票免費入場 Free admission by tickets

屯門文藝協進會主辦

Urbtix \$60

2 2467 0846

憑票免費入場

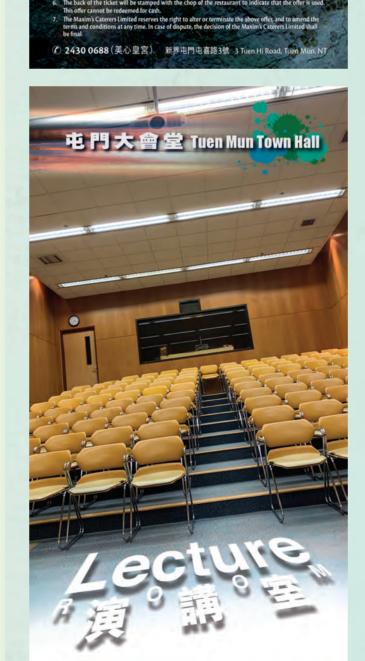
2 2655 7791

Yan Oi Tong Charity Concert

舞蹈班結業典禮暨舞蹈表演

Presented by Tuen Mun Arts Promotion Association

食肆優惠計劃 **Dining Privilege Scheme** 凡持有由康樂及文化事務署或屯門大會堂場地伙伴(春天實驗 劇團 / 生輝粵劇研究中心 / 普 劇場) 主辦,並於屯門大會堂 舉行的節目 / 活動的門票之人士,在節目 / 活動舉行前任何 日子及之後一星期內(下列指定日子除外),於下午六時後惠 顧屯門大會堂美心皇宮,即可至枱獲贈指定糖水,送完即止。 優惠期由 2023 年 1 月 2 日至 2023 年 12 月 30 日。 Holders of tickets of performances / activities pres Leisure and Cultural Services Der Tuen Mun Town Hall (i.e. Spring-Maxim's Palace (Tuen Mun Town Hall within one week after the performa dates stated below). Desserts are available while stock offer is valid from 2 January 2023 till 30 December 2023. 使用條款及細則
1. 請於點菜時出示門票,影印本無效。
2. 每强門票只限使用乙次。
3. 侵惠只通用於堂食。每次每枱只限享用優惠一次。
4. 此侵惠不可與其他推廣侵惠同時使用。
5. 此侵惠不通用於公眾假期及下列日子:農曆年除夕至初七(1月21日至 28 日)、重關節(10 月 23 日)、冬至(12 月22 日)及平安夜(12 月24 日)。
6. 門票背面會重上食館的印章。以示已輕享用優惠。此侵惠不能兌換現金。
7. 美心食品有限公司保留驗時更改或終止上述優惠以及修訂所有條款及細則的權利。如有任何爭議。美心食品有限公司保留驗時更改或終止上述優惠以及修訂所有條款及細則的權利。如有任何爭議。美心食品有限公司保留驗時更改或終止上述優惠以及修訂所有條款及細則的權利。如有任何爭議。美心食品有限公司保留驗料決定權。



兩間 演講室 各佔地 116 平方米,各有120 個座 位,以梯級式排列,並配置銀幕及多種影音設 備,能照顧不同場合需要,是舉辦會議、演講 及訓練班的理想場地。

The two Lecture Rooms each has a floor area of 116 square metres and equipped with a raked seating of 120. Supported with projection screen and a full range of audio-visual equipment, the Lecture Rooms are the perfect venues for holding conferences, lectures and training classes.

租務查詢 Enquiry: 2450 7775

2 星期四 Thu 2:15pm

粤樂名曲會良朋 Cantonese Operatic Songs Concert 齊齊唱主辦 Presented by Yo Yo Sing A Long 憑票免費入場 Free admission by tickets **☎** 9822 7922

3 星期五 Fri 2:15pm

樂韻悠揚會知音 **Cantonese Operatic Songs Concert** 玉馨詩曲藝社主辦 Presented by Yuk Hing Sze Music Association 憑票免費入場 Free admission by tickets **2** 6093 4636

4 星期六 Sat 2:15pm

濠天 Live Concert 天狼星音樂工作坊主辦 Presented by Sirius Collection Studio \$30 購票請聯絡主辦單位 Please contact the presenter for ticketing matter **☎** 6929 2110

6 星期— Mon 2:15pm

粤曲演唱會

Cantonese Operatic Songs Concert 屯門得天敬老會主辦 Presented by Tuen Mun Tak Tin Aged Association 憑票免費入場 Free admission by tickets **2** 9863 3318

7 星期二 Tue 2:15pm & 7:15pm

名曲粵韻獻知音

Cantonese Operatic Songs Concert 佳韻粵樂軒主辦 憑票免費入場 Free admission by tickets **5** 6124 4743

8 星期三 Wed 7:15pm

好歌為你唱 **Oldies Concert**

麗韻歌詠社主辦 憑票免費入場 Free admission by tickets **2** 9585 0268

10 星期五 Fri 7:15pm

聚星薈師生演唱會

Variety Show 聚星薈主辦 Presented by Stars Galaxy 憑票免費入場 Free admission by tickets **2** 9042 0964

2 9372 1495

11 星期六 Sat 10am & 2:15pm

鳳凰粵曲欣賞會 **Cantonese Operatic Songs Concert** 屯門鳳凰曲藝社主辦 Presented by Tuen Mun Phoenix Studio 憑票免費入場 Free admission by tickets

12 星期日 Sun 3pm

星星兒童台唱團音樂會 **Little Star Children Choir Music Concert**

香港藝穗青年協會主辦 Presented by The Youth and Fringe Association of Hong Kong **U**rbtix**"** \$200, \$150, \$100 ☎ 5987 5110 www.facebook.com/littlestarchoir

13 星期— Mon 7:15pm

粤曲唱聚會知音 **Cantonese Operatic Songs Concert**

笙歌弦樂軒主辦 憑票免費入場 Free admission by tickets **2** 9793 5299

14 星期二 Tue 2:15pm

妙倩樂韻粵曲會知音 **Cantonese Opera Excerpts and Cantonese Operatic Songs Concert** 妙倩聲韻曲藝協會主辦

憑票免費入場 Free admission by tickets **5** 9822 6311 / 6762 4711



1-4 星期三至六 Wed-Sat 10am-7pm



香港內地篆刻水墨藝術作品邀請展 **Chinese Seal and Ink Art Exhibition**

屯門文藝協進會主辦 Presented by Tuen Mun Arts Promotion Association 免費入場 Free admission **2** 2467 0846 ~



型 星期日 Sun 1pm-5pm

香港創意畫室 15 周年兒童畫展

香港創意畫室主辦 Presented by Hong Kong Creative Artroom 免費入場 Free admission **2** 9269 3711

18 星期六 Sat 9am-6pm

中國文化藝術展

Art Exhibition 真理浸信會富泰幼稚園主辦 Presented by Truth Baptist Church Empower Kindergarten 免費入場 Free admission **2** 2635 6996





The Exhibition Gallery, located on the 1st level of the Town Hall, has a floor area of 租務查詢 Enquiry: 2450 7875

觀眾席。

370 square metres and is ideal for exhibitions, cocktail receptions and lectures. Besides general lighting facilities, the Exhibition Gallery is equipped with adjustable spotlights and portable display panels for exhibition purposes. A small stage with a seating area for 200 audiences could also be installed.